



2022

July 03



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

EM Pastor: Rev. D. Paul La Montagne

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com

台美團契長老教會聯合主日禮拜
TAFPC Joint Sunday Service

司會 Liturgists: Elder Sam Hsieh(謝慶賢長老)
Ms. Mariko Terada

證道 Preacher: Rev. D. Paul La Montagne

司琴 Organist: Ms. Meili Chen(陳玫麗姊妹)

10:30AM

July 03, 2022

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

Liturgists

L: Our help is in the name of the Lord,

P: maker of heaven and earth.

司(台): 咱得著幫助，是靠上主的名。

眾(台): 伊是天地的創造主!

L: This is the day that the Lord has made;

P: Let us rejoice and be glad in it.

司(台): 這是上主所定的日子;

眾(台): 咱著佇這日歡喜，著慶祝!

L: Cry out with joy to the Lord, all the earth.

P: Worship the Lord with gladness.

Come into God's Presence with singing.

司(台): 全地啊，著向上主出歡喜的聲!

眾(台): 著歡歡喜喜來敬拜上主! 著唱歌來到伊的面前!

L: The grace of the Lord Jesus Christ be with you all.

P: And also with you.

司(台): 願主耶穌的恩典及恁大家同在!

眾(台): 也及你佇啲(tī-teh).

L: Let us worship God.

司(台): 咱來敬拜上帝!

平安揮手禮 Passing of Peace

Congregation 會眾

詩歌敬拜* Worship*

Andrew Shen

GTG#475 "Come Thou Fount of Every Blessing"

台#581 「救主耶穌，萬福本源」

悔罪邀請 Call to Confession

L(E): The proof of God's amazing love is this: While we were sinners Christ died for us. Because we have faith in Him we dare to approach God with confidence.

司(台):上帝奇妙的愛的證據就是：當咱猶(iáu)是罪人的時，基督有替咱死。因為咱對伊的信，咱通(thang)充滿信心、好膽來就近上帝。

認罪祈禱 Prayer of Confession

Congregation 會眾

P(E): Holy and merciful God, in your presence we confess our failure to be what you created us to be. You alone know how often we have sinned, for we have tried to forget our sins. You alone know how we have wandered from your ways and wasted your gifts and forgotten your love. You alone know how often we have failed to love others as you have loved us.

By your loving mercy help us to live in your light and keep your ways, for the sake of Jesus Christ our Savior. Amen.

眾(台): 聖潔慈愛的上帝，佇祢面前，阮承認阮未通活出祢起初創造阮的款式。只有祢知阮犯過偌濟(jōa-chē)的過犯，因為阮總是試圖(chhi-tò)放(bòng)未記得(bōe-ki-tit)阮的罪。只有祢知阮是怎樣偏離祢的道路，浪費祢的恩賜，未記得祢的愛。只有祢知，阮常常毋法度疼別人親像祢疼阮。因為祢的慈愛憐憫，為著阮的救主耶穌基督，求祢幫助阮活佇祢的光內面，閣遵趁祢的道路。阿們!

赦罪宣告 Assurance of pardon

L(E):The mercy of the Lord is from everlasting to everlasting.
In the name of Jesus Christ, we are forgiven.

P: Thanks be to God.

司(台):上主的憐憫從永遠到永遠。奉耶穌基督的名，
咱得著赦免。

眾(台):感謝上帝!

分享 Sharing with Each Other

Mariko Terada

Turn to your neighbors and share a moment you felt
connected to church.

向你周圍的兄姊請安，閣分享你曾感覺著與教會有
連結的那個時刻的感受。

讀經 Scripture

Rev. D. Paul La Montagne

羅馬書 Romans 16

證道 Sermon

Rev. D. Paul La Montagne

“Hello and Farewell”

回應詩* Response Hymn*

Andrew Shen

GTG#542 “God Be with You Till We Meet Again”

台#461 「願主保護咱後會有期」

奉獻 Offertory

詩歌* Hymn*

GTG #306 “Blest Be the Tie that Binds”

台 #609 「佇主疼痛內面」

介紹與報告 Introduction and Announcements

祝福差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌* Amen* 新聖詩 #643/E. hymnal #586

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

(*方便站立的人，請站立; *Please stand if able)

小會公告 Session Announcement:

- Highlands 中會已經批准本會的“教會前景辨思報告”，小會將於近期召開大會，提名成立聘牧委員會。
The Highlands Presbytery has approved our church's "Discernment Report". Session will soon call a congregation meeting to nominate candidates to form the Pastor Nomination Committee.

EM Announcement:

- New Zoom login for EM service
- EM Newsletter - If you're interested in subscribing to receive updates, please contact Christine Su
- EM starts collecting items for Elijah's promise
 - Chef Curtis's summer list:
 - Industrial cans only
 - Tuna, chickpeas, marinara sauce, peas & carrots, corn, green beans, water bottles
 - Snack bag
 - Oatmeal, nuts, fruit & vegetable pouches or cups, fruit snacks, 100% juice, granola bars, peanut butter to-go cups, muffins
 - Utensil pack
 - Forks, spoons, napkins

出席人數 Attendance: 實體禮拜 In person service (6/26)

TM: 成人(Adult) 37, 兒童(Children) 1; EM: 7

經常奉獻 Offering: \$2,050(6/20/2022 – 6/26/2022)

消息報告:

- 英語部將從今日起開始為 Elijah's promise 收集物品，請兄姊將物品帶到教會，謝謝！
 - 廚師 Curtis 的夏季清單
 - 僅限營業用罐頭
 - Tuna、chickpeas、marinara 醬、豌豆和胡蘿蔔、玉米、青豆、瓶裝水
 - 袋裝零食
 - 燕麥片、堅果、袋裝或杯子裝的水果和蔬菜、水果零食、100% 果汁、granola bars、外帶杯花生醬、鬆餅
 - 餐具: 叉子、勺子、餐巾紙
- 由於人手不足，教會徵求兄姊志願擔任週日輪值，負責聚會後清潔及關鎖門窗等事務。願意服事者請洽慶賢長老或 email 教會辦公室。
- 從 1/1/2022 至 5/31/2022 教會的奉獻和其他收入（包括租金、社區花園及烏克蘭捐款）總共為 \$56,348 美元，支出費用為 \$87,246.13 美元，淨餘額為 **\$-30,898.13** 美元。
- 聖歌隊七、八月暑休。台語禮拜歡迎個人、小組或團契安排獻詩。有意願參與服事的兄姊請與又堅長老或教會辦公室聯絡。

主內交通與代禱:

教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；實體聚會的安全；爾灣台灣長老教會；陳美蕙牧師；繼義長老；詠恩姐及家人；德欽長老與惠婉姐(Kay)及女兒 Lily 一家；艷紅姐及家人；俊彥兄與尚芬姐；淑真姐(Sue Liu)的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson; Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；鄭再榮兄；啟明兄及家人；彭昕醫師家人；潔君姐及家人；待產的姊妹；教會兄姊們的新生兒孫；教會長輩的健康；教會各事工(EM、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(7/3/2022)	(7/10/2022)
招待	洪潔君	洪潔君
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	謝慶賢 Mariko Terada	何德淵
影音	蔡賢奕/陳叔承	蘇楓琇/蔡賢奕
錄影/網路上傳	朱家豪/林又堅	朱家豪/林又堅
司獻/清點奉獻	李昭瑩/郭淑華	林嘉柔/陳叔承
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	謝慶賢/洪潔君	謝慶賢/蔡賢奕

教會行事表:

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文/活動	地點
日	聯合禮拜 (7/03)	10:30PM 12:00PM	D. Paul La Montagne	Hello and Farewell 羅馬書 Romans 16	Sanctuary Online
二	婦女 祈禱會 (7/05)	10:00AM 11:00AM	吳曼麗	祈禱	Online
日	祈禱會 (7/10)	10:30AM 11:00AM	蔡佳君	祈禱	Basement Online
日	台語 禮拜 (7/10)	11:30AM 1:00PM	蔡佳君	愛不愛， 有關係！ 路加福音 10:25-37	Sanctuary Online